REPASO DEL A—O 2001 EN LA ONDA CORTA por GLENN HAUSER

[versiÛn expandida; partes de el texto original en inglÈs se emitieron en el programa "Communications World" de la VOA, diciembre 29]

[traducido por Horacio A. Nigro, Uruguay, enero 11]

AFGANIST¡N

La tragedia del 11 de setiembre y sus consecuencias reavivaron el interÈs del p˙blico por la onda corta. Grove, Universal y Grundig reportan, en conjunto, un incremento en sus ventas.

La Voz de Sharia, perteneciente al Talib·n, fue sacada del aire tras un mes desde el comienzo de los bombardeos. Pronto, fue reemplazada por la Radio de InformaciÛn a cargo de las operaciones sicolÛgicas de los Estados Unidos; y m·s tarde por una emisora desde Londres, perteneciente al exilio afgano, con mas amplia audiencia, llamada Radio Voz de Afganist·n. Al finalizar el aÒo, la nueva Radio Afganist·n en Kabul estaba a la espera de nuevos trasmisores, y el Congreso de los Estados Unidos habÌa aprobado una tal "Radio Free Afghanistan" (Radio Afganist·n Libre) a comenzar en el lapso de un mes, quiz· via Kuwait.

IDIOMAS

Muchas emisoras occidentales se vieron en la necesidad de expandir emisiones tanto en dari, pasht˙n, ·rabe asÌ como en otras lenguas de Oriente Medio. Libia agregÛ el hausa para sus vecinos en Nigeria. La FEBC suprimiÛ el cantonÈs por el mandarÌn. HCJB abandonÛ el japonÈs, pero a cambio, obtuvo un permiso para construir un trasmisor en Australia.

CAMBIOS DE NOMBRE

Christian Voice ("Voz Cristiana"), Australia, cambiÛ su nombre por el de Voice International ("Voz Internacional"), para llevar a cabo un sigiloso proselitismo religioso hacia Asia. KHBN obtuvo un indicativo de llamada original que le corresponde de su lugar de ubicaciÛn en las Islas Palau, T8BZ. Radio Pyongyang se convirtiÛ en Voice of Korea ("Voz de Corea"). Y la "Voz de Rusia" (Voice of Russia) desacelerÛ su seÒal de intervalo.

NUEVAS EMISORAS

Un montÛn de estaciones nuevas surgiÛ en la onda corta en el aÒo 2001.

En Chile, Radio Parinacota; en Uruguay, Banda Oriental; en Bolivia,

Radio Ayopaya; en Per˙, entre otras, Radio Nuevo Horizonte, LPC La Radio, Radio Americana, y Radio San Antonio; en Ecuador, Centro RadiofÛnico Imbabura; en Guatemala, Radio Amistad; en los EE.UU, WWRB; en Somalia, Radio Baidoa; en China, Yushu PBS.

Muchas `emisoras` nuevas m·s son en realidad programas, alquilando horas de trasmisiÛn en trasmisores ya existentes: Voice of the Lord ("Voz del SeÒor"), desde Manila vÌa Alemania; Radio Ezra, desde Inglaterra a travÈs de un emisor en alguna parte, y ˙ltimamente Rusia; Everest Radio, para los nepalÌes, desde Gran BretaÒa, vÌa Austria; Radio Africa International desde Austria y a travÈs de Alemania, confundiÈndose con la emisora metodista existente con el mismo nombre.

NUEVAS CLANDESTINAS

Hubo cantidad de nuevas radios de oposiciÛn, la mayorÌa alquilando tiempo de emisiÛn a trasmisores no clandestinos en los Estados Unidos, Gran BretaÒa, Alemania, Rusia y CEI. El informe anual elaborado por Mathias Kropf indica que hubo un 4,7 por ciento de aumento en la cantidad de tiempo utilizado por la radiodifusiÛn clandestina. Incluyendo:

Para Nigeria: Voice of Biafra International ("Voz de Biafra Internacional"), Salama Radio. Para Eritrea y EtiopÌa: Voice of Tigreans ("Voz de los Tigrinos") desde Norte AmÈrica, Voice of Our Martyrs ("Voz de Nuestros M·rtires"), Netsanet Le Ethiopia Radio, Tigrean International Solidarity for Justice and Democracy, ("Solidaridad Internacional Tigrina para la Justicia y la Democracia") Voice of the Millennium ("Voz del Milenio"). Para Sud·n, Voice of Freedom and Renewal ("Voz de Libertad y RenovaciÛn"). Para Vietnam y Camboya, Voice of Khmer Kampuchea Krom ("Voz de Kampuchea Khmer Krom"), Voice of Justice,("Voz de Justicia") y Radio Free Vietnam ("Radio Vietnam Libre"); para Kurdist·n e Ir·n, Radio Bopeshawa, Denge Mezopotamya, Radio Payam-e Doost; para Chechenia, Radio Chechnya Svovobodnaya, m·s tarde Radio Kavkaz. Y reciÈn comenzada para Zimbabwe, SW Radio Africa.

EMISORAS QUE SE FUERON DE LA ONDA CORTA

Ganamos muchas nuevas, pero tambiÈn perdimos algunas: La Voz de la FundaciÛn, y pienso que tambiÈn la colombiana "Voz de la Resistencia"; HRET Honduras; CHNX, Halifax; IBB en Playa de Pals, EspaÒa; AWR, ForlÏ, Italia; Malawi y Kenia; las seÒales horarias JJY desde JapÛn, y VNG Australia puede ser la prÛxima.

DE REGRESO EN LA ONDA CORTA

Sin embargo, un n˙mero de paÌses y radioemisoras se volvieron a

escuchar en 2001, despuÈs de cierto tiempo de ausencia: Burkina Faso, Burundi, Rep˙blica Centroafricana, Congo-Brazzaville, y Laos; Radio Bayrak, Chipre del Norte, Idea Radio desde Colombia en vez de Italia; Radio Apintie, Surinam; All India Radio desde Jeypore; R·dio EcclÈsia, Angola, este aÒo a travÈs de Alemania en lugar de Holanda; Voz de Croacia tambiÈn vÌa Alemania; R·dio TaubatÈ en Brasil; Radio MaraÒÛn y por causa de un terremoto, Radio Tacna en Per˙.

M¡S Y M¡S RETRASMISORES

A medida que algunos radiodifusores nacionales salÌan del aire, se hizo disponible m·s tiempo de trasmisiÛn para otros que procuran llegar m·s cerca de sus destinos de audiencia, para beneficio de todos. Por ejemplo, Suecia y Holanda ahora vÌa Canad·; RVi, "Radio Vlaanderen International" a travÈs de cantidad de sitios, aunque ya no m·s desde la misma BÈlgica. AWR agregÛ un relÈ en Austria adem·s del de Eslovaquia. Abu Dhabi se puso disponible para varios relÈs, a˙n misioneros norteamericanos, asÌ como JapÛn y Australia, que tambiÈn empezaron a usar Singapure, Tinian y Taiw·n, y a˙n Darwin, nuevamente. Y los trasmisores "enfermos" en Polonia pueden dar paso a retrasmisores en el extranjero.

EXPANSIONES Y CONTRACCIONES EN LA ONDA CORTA

Swiss Radio International ("Radio Suiza Internacional") continuÛ con su retiro planificado de la onda corta, a pesar de unos pocos hits en su sitio web "Swissinfo", dando fin a las emisiones dirigidas a NorteamÈrica, Europa y Australia.

El gran esc·ndalo del aÒo fue la supresiÛn de la onda corta de la BBC hacia NorteamÈrica y Australia a mediados de aÒo, y de la manera como lo hicieron.

Otro programa sobre los medios dejÛ de trasmitirse por radio, pero sigue a˙n en Internet: "MediaScan" desde Suecia.

WJCR desapareciÛ desde Kentucky, a la espera de nuevos dueÒos, y con una buena cantidad de trabajo pendiente con el trasmisor. HCJB recortÛ su programaciÛn, pero agregÛ una trasmisiÛn directa hacia India. Cairo tiene uno o dos trasmisores nuevos, capaces de generar audio en forma satisfactoria. Adrian Peterson ha hecho la cuenta de que en ¡frica hay 35 trasmisores nuevos de onda corta que est·n en construcciÛn.

China ha llenado las bandas con 34 nuevos trasmisores fabricados por la empresa norteamericana Continental, que se agregan a algunos otros para Vietnam, permitiendo a estos paÌses mantener su liderazgo mundial en la generaciÛn de interferencia intencional ("jamming"), conjuntamente con Cuba.

Austria tuvo que recortar su personal y programaciÛn original, especialmente en alem·n, aunque con un muy reducido presupuesto permanece en la onda corta; Finlandia nos hace un favor en retener una emisiÛn en inglÈs dirigida a NorteamÈrica. Canad· est· experimentando un gradual retorno despuÈs de realizar cortes sin explicaciÛn alguna. La VOA fue convencida a no recortar tantos idiomas como lo requiriÛ la administraciÛn saliente. Radio Norway ("Radio Noruega") contin˙a en el aire, sÛlo retrasmitiendo su programa domÈstico; lo mismo para una perla olvidada, Radio EducaciÛn en Ciudad de MÈxico.

LOS PEORES EN EL ASPECTO T…CNICO

Dos de sus vecinos se llevan el premio por los trasmisores utilizados, Radio MÈxico Internacional, con espurias mas fuertes y distorsionadas que la frecuencia original; y XERTA errante por toda la banda de 60 metros. Dubai no puede decidir a que lado de Arabia Saudita ha de estar en 13 metros.

Algunos trasmisores mal ajustados nos han permitido escuchar emisoras vecinas por error: WWL vÌa WRNO; Radio Popular, Venezuela vÌa YVTO; la televisiÛn de China vÌa Guayana Francesa.

HUELGAS Y CONFLICTOS

Los tÈcnicos en huelga alteraron el desarrollo de la programaciÛn en la CBC y RCI; los periodistas tuvieron problemas en Radio Francia Internacional. RadioVaticana fue absuelta de causar contaminaciÛn radioelÈctrica desde su sitioemisor, pero no antes de iniciar una reducciÛn en su potencia utilizada desde Italia.

ANIVERSARIOS

La onda corta est· haciendo honor a sus tantos aÒos de existencia, con estos aniversarios cumplidos en el aÒo 2001: el Benelux DX Club alcanzÛ los 40; Radio Praga, Radio Varsovia/Polonia, y Radio Yugoslavia todas cumplieron 65, pero el trasmisor de Belgrado en Bosnia volviÛ en mayo, y se desactivÛ en diciembre, dicen que por un mes. HCJB acaba de celebrar 70 aÒos de "Hoy Cristo Jes˙s Bendice".

Celebramos el centenario de Marconi y su DX hecho con el salto transatl·ntico a chispa, pero apenas nos acordamos del 101 aniversario de la primera trasmisiÛn de voz realizada por Reginald Fessenden.

INNOVACIONES

Reconozcamos las buenas ideas que han tenido algunas emisoras:
la pirata europea, Radio Borderhunter, hizo pruebas con muy baja

potencia hacia NorteamÈrica, exitosamente escuchada por David Hodgson cuando tenÌa solo 100 milivatios en 15 MHz. Radio Ucrania Internacional tratÛ de usar su trasmisor de megavatio, pero las autoridades prefirieron dejar que los rusos utilizaran varios trasmisores desde Ucrania otra vez, en detrimento de la RUI. San Petersburgo probÛ emisiones a NorteamÈrica, primero con Radio Gardarika, y ˙ltimamente con Radio Center. "Live from Turkey" ("En vivo desde TurquÌa"), un programa semanal de llamados telefÛnicos. WWFV comenzÛ a trasmitir en radioteletipo. Digital Radio Mondiale continua con sus pruebas para la onda corta del futuro, abstraÌdo de las quejas de que est·n muy cerca de la onda corta an·loga del presente.

RADIODIFUSION POR LA RED DE REDES

Entre las emisoras de onda corta que iniciaron la difusiÛn de sus programas por Internet o mejoraron esta modalidad en el aÒo mencionamos a RFPI, HCJB, La Habana y Taiw·n. Muchas de las emisoras mas nuevas, especialmente clandestinas, incluyen, de hecho, audio en Internet.

COMPROMETIDOS CON LA ONDA CORTA

Con alegrÌa enumeramos las emisoras que han hecho valer o demostraron su compromiso en la utilizaciÛn de la onda corta, mejorando o expandiendo tanto programas o equipos: Radio Praga, Radio Nederland, Voz de Nigeria, Voz de Mesopotamia, Radio Vilnius, FEBC Manila. RAE Argentina rescatÛ un segundo trasmisor, pero con poco provecho. El presidente venezolano Hugo Ch·vez obtuvo su programa trasmitido en onda corta gracias a su colega Fidel, aunque no se lo ha escuchado ˙ltimamente. Radio for Peace International comenzÛ una nueva campaÒa llamada "Stop Hate on Radio", o sea "Paren la Radio del Odio".

OBITUARIO

FalleciÛ William Cooper, de "The Hour of the Time", en un tiroteo con la policÌa; desparecido sin dejar huellas y muy buscado, despuÈs de otro tiroteo, Steve Anderson de United Patriot Radio.

Estamos tristes al enumerar una lista mas larga que lo habitual de radiodifusores y hobistas de la onda corta que dejaron de existir en el 2001: Roger Legge de la VOA y autor del recordado "USSR High Frequency Broadcast Newsletter" -en realidad, muriÛ en 2000, pero acabamos de saberlo; Nikolai Pashkevich en Mosc˙; Vera Sarkany de Radio Budapest; RamÛn Mendezona de Radio EspaÒa Independiente; Douglas Adams, "haciendo dedo" en la BBC; Bob Tomalski de "Media Network"; Bob Beukema, La Voz de HCJB; David Briggs, quien construyera la KCBI; Larry Shewchuk de Manitoba; y Samuel Weiner, sin quien, la estaciÛn de

su hijo, WBCQ, no habrÌa de existir.

Al final del aÒo, la Madre AngÈlica de "Eternal Word" estaba bajo cuidados mÈdicos intensivos.

PERSONAL

Cambios notables en el personal incluyen a: Herminio San Rom·n, quien se fue de Radio MartÌ; Salvador Lew, ingresado a la "Office of Cuba Broadcasting". Judy Massa se retirÛ de "Border Crossings" en la VOA. La DirecciÛn de la VOA pasÛ de Sandy Ungar a Robert R. Reilly, con Myrna Whitworth actuando entre ambos. En la Deutsche Welle, Dieter Weirich fue reemplazado por Erik Betterman, quien vislumbra una reducciÛn a 5 o 6 grandes idiomas solamente. Tiempo de cambio tambiÈn en RCI, desde Robert O`Reilly a Denis Doucet y luego a Jean Larin. Bill Matthews se retira como reportero DX para AWR y RKI.

EMISORAS IMAGINARIAS O NO CUMPLIDAS

Hubo bastante expectativa sobre las siguientes nuevas emisoras, a las que nadie pudo por ahora escuchar: Radio UNAMSIL en Sierra Leona, Radio Kahuzi en la Rep˙blica Democr·tica del Congo. TodavÌa en camino, se nos asegura, est·n KBBN en Papua Nueva Guinea; una emisora misionera del IMF en PiÒÛn, Nuevo MÈjico, y una mÛvil marÌtima a cargo de Al Weiner con direcciÛn a Belice. Y una vez m·s en este aÒo, lo que est· pasando con "Earth One", todavÌa registrando frecuencias, pero de nunca aparecer; y desde Radio Free Asia, estamos todavÌa a la espera del Wu.

Para VOA News Now, soy Glenn Hauser.

P.S. de Kim Elliott:

Glenn: Gracias.

PerdÛn por estropear tu tradicional frase de cierre, pero aparentemente RFA tiene un segmento en Wu dentro de su programa en MandarÌn. Est· bastante poco promocionado y no est· listado como idioma separado. Con todo, puedes mantener la frase con el Wu al cierre de tu reseÒa. 73 Kim

[traducciÛn de:]
Horacio A. Nigro
Montevideo - Uruguay

E-mail: <hanigro@internet.com.uy>
alternate: <hanigro@mailcity.com>
ICQ   : 44503585

PalTalk: HANURG

DX-ismo/DXing
Historia de la Radio/Radio History
Filatelia de Radio/Radio Philately

Visite/Visit:
Radio Filatelia:
http://members.tripod.com/~hanigro/radiofil/rarmenia.html (EspaÒol)
http://members.tripod.com/~hanigro/radiofil/sodre70.html (EspaÒol)
http://members.tripod.com/~hanigro/radiofil/sodre70e.html (English)
http://members.tripod.com/~hanigro/Carve.htm

DX:
http://members.tripod.com/~hanigro/DM/Dario.htm
Webmaster:
Museo Viviente de la Radio y las Comunicaciones "Gral. Artigas"
http://angelfire.com/retro/cx8cc/museo.htm